ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 13 FEBRUARI 1962 — No. 4264

PROPOSICIONNAN SOVIETICO PA CONFERENCIA CUMBRE

WASHINGTON, 13 febr. — Premier Chroestjef a manda un carta na president Kennedy y e lidernan di gobierno dje otro paisnan en relacion y a propone, cu e lidernan di gobierno mes lo hobri e conferencia di desarme dje 18 paisnon, cu lo cuminza dio 14 di maart. Minister mericano di exterior, Dean Rusk, a comunica e contenido dje carta ayera na e embahadornan di Inglaterra, Francia, Canada y Italia duonte un reunion n su ministerio.

E carta taba'a un respuesta riba e proposicion di president Kennedy y premier MacMillan pa un conferencia di ministernan di exterior, cu mester babri e deliberacionnan di desarme. For di diarason pasa nan a haci e proposicion aki.

Chroesjtsjef a responde, cu e problemanan cu e conferencia di desarme mester trata na Geneve ta demasiado serio pa e lidernan di gobiernonan mes delibera riba nan.

Nan no a hanja di banda oficial ninguun comentario riba e noticia. Ayera mainta e delegado Sovietico a entrega e carta na Rusk. Chroesjtsjef a propone, cu e principionan di desarme riba cual Merca y Union Sovietica a yega na un acuerdo durante e asamblea general di Nacionnan Uni durante e otonjo pasa lo sirbi como basis pa e deliberacionnan na Geneve.

E principionan aki ta trata di procedura pa medidanan consecutivo pa enfrenta e carrera di armamentu y di reduci e forza militar como fin. desarme completo.

E noticianan aki ta bini di circulonan diplomatico. E prome reaccion Mericano y occidental ta cu nan mester tuma un actitud prudente pa cu e proposicion di Chroesjtsjef. Un bosero dje ministerio di exterior a bisa awe cu e no sa nada di e cu e gobierno Britanico a ricibi un carta.

Comentario di „Tass"

E agencia Sovietico di prensa „Tass", a anuncia awe nochi particularidadnan for di e carta di premier Chroesjtsjef na e paisnan occidental, cu lo tuma parti na e deliberacionnan venidero na Geneve di desarme.

Den su proposicion pa e deliberacionnan cuminza cu un conferencia cumbre, e premier Sovietico ta bisa cu ta di gran interes, cu e conferencia lo tin un comienzo fuerte.

Mi no ta papia tocante un encuentro riba nivel cumbre, manera nan ta mira esaki en general, pero di un participacion dje lidernan di gobierno na e trabao dje comision di 18 pais. cu Nacionnan Uni a indica esaki mester limite te na un kestion, e desarme asina Chroesjtsjef a bisa. E premier a declara den su carta, cu nan no por spera, cu nan lo firma inmediatamente un acuerdo pa desarme general y total como resultado dje trabao dje hefenan di gobierno na Geneve.

Pero si nan intentoa lo resulta den e condicimentu di deliberacionnan den e mihor direccion pa e stipulacion di un tratado di acuerdo, esaki lo ta un cambio grandi riba cual e pueblonan a warda hopi tempo caba.

Historia lo no pordona nos, si nos laga un oportunidad pasa bai, den cual nos por a delibera, tocante e kestion di desarme den un forma influenciente, asina premier Chroesjtsjef a bisa.



Miembro honorario senjora Koppelmans ta tuma despedida di Jossy Tromp. Durante un ultimo reunion di directiva di Troepialnan, cincu miembro parew a tuma retiro, pa motibu di verlof of cu ta bai Hulanda pa semper, manera nos a publica detalladamente den nos edicion di dialuna. 'Riba e portret aki nos ta mira sra. Koppelmans den centro, patras frere Norbertus di Jeugdcentrale La Salle.

Grandioso demonstracion den cajanan di Paris

PARIS, 13 febr. — Milles di miembronan dje polis parisiense anti desorden, equipa cu klopnan, y granadanan lacrimogena y pistolnan automatico, a haci warda na „Place de la Republique" en relacion cu e demostracion silencioso, cu e socialistanan y comunistanan pariense a anuncia.

Despues dje desordennan di diahuebs pasa gobierno a prohibi demostracionnan. Nan a declara situacion di emergencia na Francia, pero di banda socialista y comunista nan a declara cu e huelga lo tuma lugar.

Polisnan a pone un camion cu cual nan a yega na Place de la Republique, dwars riba cayanan, cu ta conduci na e plaza aki.

Door dje accion aki tur e peatonesnan y autonan a cuminza di kita for dje direccion dje plaza.

Mas di 15 mil demostrador a reuni na Plaza de la Republiqué na unda nan a keda para silencioso dilanti di polis. Esaki a cuminza pushanan den direccion dje boulevard.

Rond dje estatua „di e republica vencedor" polis a haci un cordon fuerte. E departamento Frances dje partido Frances socialista a pidi su miembronan di bin para den cantidadnan grandi rond dje estatua aki pa demostra pa libertad, contra e fascismo y contra violencia".

Prome cu esci bendenan a reuni riba acera. Pero polis a laganan sigi camna.

Nan a baha luiknan, di heru dilanti dje bentananan di tienda y cafe. E donjonan a haci esaki for di miedu pa desordenan, cu lo por socede durante e demostracionnan.

Situacion di emergencia

E minister Frances di asuntunan interino, Roger Frey, a haci ayera nochi den un special discurso dilanti di radio Frances y television un peticion na e partidonan Frances y sindicatonan di obrero di deshaci di e demostracionnan cu nan a anuncia pa awe. Ta trata di e demostracionnan pa e ocho personanan, cu a muri diahuebs pasa na demostracionnan contra ehercito secreto.

Ta e prome biaha cu minister Frey a haci un tal peticion.

E minister Frances interino a anuncia tambe cu e gobierno a proclama estado di emergencia. Esaki ta duné e derecho pa prohibi tur demostracionnan publico, manera tambe e organisacion di optochtnan.

Maske cual e intensionnan dje organisadornan dje demostradornan ta, no a corre e riesgo cu e demostracionnan ei lo conduci pa desordennan serio, si nan tene e demostracionnan, asina Frey a bisa. E departamento Parisiense dje partido Frances socialista a anuncia cu nan, apesar dje peticion di minister Frey, lo sigi cu e organisacion di un „demostracion silencioso", cu lo tuma lugar awe.

Ayera nochi nan a tende na Paris di circulonan bon informa cu e forza di polis Parissiene, en relacion cu e demostracionnan cu nan a anuncia pa awe, lo wordu treze pa 30.000 bomber. E fortificacionnan cu ta bini pafor di Paris ya ta na caminda caba.

Ex-premier Mendes- Frances (radical Socialista) a anuncia ayera nochi na periodistanan, cu el a tende „sorpresa na e discurso di Frey".

Segun mi ta e ta esun cu ta tuma e responsabilidad dje desordennan y incidentenan riba dje, segun Mendes Frances.

PREMIER A MANDA TELEGRAM PA DS DOTH

WILLEMSTAD, 13 febr. (R.V.D.) — Ministro president E. Jonckheer a manda telegraficamente su felicitacion pa Ds. Doth na Surnam cu motibu di esaki su consagracion na obispo.

Manera nos por recorda Ds. Doth tabata hopi tempo predikant di Evangelische Breeder Gemeente aki na Corsou.

Noticianan respecto liberacion di POWERS

WASHINGTON, 13 febr. — Observodornan diplomatico na Woshington to considera e decision sovietico po laga e piloto mericano Gary Powers, en cambio dje libertacion door di e mericanonan po e spion ruso Rudolph Abel, den libertad como un parti dje campanjo sovietica po „bibo pacificamente bando di otro", cu e desarollo su mes den e ultimo simannan notablemente.

Al mismo tiempo nan a adverti di banda oficial Mericano pa no tin speranzanan tocante un deshiela fuerte den e guerra frio.

Tantu diplomaticonan di exterior como gobernadornan Mericano tin interes cual efecto e libertacion di Powers lo tin riba e relacionnan entre Union Sovietica y e republica Chines popular.

Manera ta conoci caba e relacionnan aki ta tenso door dje kestion ideologico, cu tabatin entre e dos gigantenan comunista aki.

Algun diplomatico na Washington ta kere, cu e libertacion dje piloto di U-2 ta bai directamente en contra dje interesnan di China comunista, cual su politico ta basa riba un lucha y enemistad cu Merca.

Power cu su familia

Francis Gary Powers, e mericano cu tabata riba Union Sovietica den un avion U-2 y cu despues nan a obliga ateriza, y cu door di un cambio cu e spion Ruso cu Merca a condena, ta den libertad, a reuni na un parti den Merca cu su esposa y mayoman.

James Donovan, e abogado New Yorkino, cu a entermedia den e liberasion di Powers, a declara ayera nochi, cu pronto Union Sovietica lo bolbe laga un prisonero Mericano den libertad. Den e caso aki ta trata di Marvin Makinnen di 22 anja, cu ta na Kiev pa ocho anja den prison.

Nan a aresté, ora cu e tabata haci fotos di installacionnan Ruso militar, segun e Rusonan a anuncia.

UN HORCAN FUERTE TA PASANDO RIBA HULANDA

DEN HAAG. — Parce cu lo bioj bientu cu velosidad di 10 kilometer pa ora. Esei ta masha fuerte. Nan a stop servicio di boto di loods.

Na Tweede Exoermond, na Drente, un muchá homber di nuebe anja a kai den kannaal y a hoga, pasombra bientu a benté cu su baiscel cu tur den e kannaal.

Na Stadskanaal e borcan aki a hisa un wagon di 27 meter largu, benté dj dwars riba caminda banda di Zuiderdiep.

Den Waalhaven na Rotterdam un bapor di carga Italiano „Louis Pasteur", di 7195 ton a los. Dos remolcador por a ancra e bapor pronto atrobe. No tabatin danjo.

Ayera merdia e borcan a kita un dak di un scool catolico na Gouda, bai cuné. E muchanan di e piso di mas ariba jen di paniko a corre bai net na e momento cu e ultimo muchanan a sali for di un dje localnan aki, pieda a cuminza basha abao.

E sonido tabata asina fuerte cu un juffrouw di scool a kere cu ta un Jet a cai.



Viaje espacial di Glenn lo dura cuater ora y mei

CABO CANAVERAL, 13 febr. — Si acaso no bini un decision den tantu suspencion, anto majan diarazon lo ta e dia riba cual, awor di berdad mes Glenn lo sigi su viaje espacial pa cielu; pakico no a usa e termonan manera esaki na ocasion di semejante vuelonan cu en realidad ta un viaje den aire cu toch ainda no por jamè viaje espacial.

Pasobra den esei e adversarionan tin razon: e cualificacion viaje espacial por bien ser reserva pa viajenan cu enberdad ta pa trafico interplanetaria, por lo menos un viaje di mundo pa luna i vuelto.

John Herschel Glenn, cuarenta anja di edad, luitenant-kolonel di mariniernan, aviador di gerra den segundo gerra mundial i e gerra na Korea, lo no baci un viahe interplanetaria. Wel ta cierto cu si tur cos tuma luga segun plan, lo e bai na un distancia mes leu cu un otro cu tin di separa nos di luna. Pasobra su capsula mester pasa mundo tres bez rond. Na e minimo distancia ora cu esaki ta tuma luga (e apogeo dje trayecto dje homber- luna'q ta keda 230 kilometer p'afo di superficie di mundo) ta pertenece un viabe circular di mas di ocho kilometer pa seconde. Esaki ta nifica anto cu e satelite cu Glenn aden lo haci den 90 minuut un vuelto rond di nos planeta. Nos por conta cu despues di a pasa cuater i mei ora despues di su vuelo, anto lo nan tin di bai busca e capsula den Oceano Atlantico cu 120 meter di hundu.

E aparato cu diarazon lo subi bai laria foi Cape Canaveral tin alomenos 30 meter di altura.

Atlas no ta tuma parti na nada dje cosnan aki, pasobra el a cumpli cu su palabra. E aparato lo subi como trinta meter Pero e parti di mas grandi i pisa ta raket di Atlas, cual lo hiba Glenn den espacio. Atlas mes no ta tuma parti mas. El a cumpli cu su tarea ora cu el a mira e aparato bai laria cu suficiente velocidad i bolbe, e ora ei ta los tur e cosnan cu e tabatin na su curpa. I manera un ballast innecesario aki, e ta bini na mundo.

Prome cu Glenn bai e lo worde pisa i m'entras e ta bula den espacio, lo e tin continuo contacto cu e capsula di mundo. For di den laria awor, pasobra e ta dominando mundo.

Papiando di peligro, na tur caminda mes tin peligro. Pero bo mes er haci tantu cu ta posible pa evité.

Esei ta mundo di awendia, pasonos pensamentunan ta bai directamebra cada luga ta trata na surpasa otro den ciencia i aparatonan di mecanismo. Nan ta tuma riesgonan grandi, aunke cu esaki por costanan, nan bida.

Astronauta John Glenn, ta cla pa su vuelo espacial di majan.

DUQUE DI EDINBURGH NA VENEZUELA

CARACAS, 13 febr. — Principe Philips, duque di Edinburgh, lo bish'ta awe e campo di batalla di Carabobo, na mas o menos 190 km. na este di Caracas; na unda na anja 1821 un legion Britanico a hunga un papel importante pa e obtenementu di independencia pa Venezuela. E Britaniconan a bringa bao di comando di Simon Bolivar.

Door di reconocimentu di e contribucion dje legion Britanico na obtene libertad, Bolivar a fija cu trupanan Britanico semper mester tin e derecho pa ta arma, cu bajoneta riba nan scopet, cu banderanan, y cu nan mester drenta den e pais mientras nan ta bati riba trom. Ultimamente nan a cumpli cu e tradicion aki, ora cu mariscal Conde Alexander di Tunis a yega Caracas pa representa Inglaterra na e celebracion di e 150 aniversario di independencia.



Respetable Rosemarie,

Dispensa mi di antemano tur e molester cu mi tamba ta bin duna Rosemarie, pa pidi un consebo. Hopi hende ta papia masha cos y nan ta kere cu nan sabi tur cos pero ora bo tin necesidad di un consebo, nan no sa nada di bisa bo pasobra nan ta ocupa nan mes cu nan asuntunan so, sin preocupa nan cu miseria di otro hende. P'esey mi ta masha agradecido, cu nos tin Rosemarie pa yuda nos ora cu nos tin mester di un bon consebo.

Mi problema ta esaki, Rosemarie: Mi tin un jiu muher di 19 anja di edad. E ta namora un mucha hombcr di 23 anja. Pero mi sa cu e mucha hombcr tin dos, tres otro mucha muher y cu un di nan e tin un jiu. E mucha hombcr tin mala fama tambe como masha parandero.'

Tur ora su mama ta kcja cu un tanta di mi, cu e mucha hombcr ey no sa ta na cas nunca, cu e no ta duna e mama ni un cent cu e ta gana y cu e ta haci locura cu hopi mucha-muhcr, mientras e no tin intencion serio. Awor mi jiu muher, kende apenas a kita scool kier sigui cu e mucha hombcr bandido ey.

Wel mi senjora cu mi a prohibi'ele pa no cuminsa cu e mucha hombcr ey como quiera cu esey lo no ta felicidad, sino desgracia. E no kier tende, e no ta kere nada malo di e tipo ey. Na scondi nan ta papia na telefon y scirbi otro.

Mi no tin basta wowo pa mi waak e jiu di mi p'e no hinca su curpa den un desastre. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi ta desespera como den e tempo aki bo ta tende masha cos bergonzoso ta pasa y mi kier spaar mi jiu. Duna mi un consebo y masha gracias.

Un tata den ansia

Un tata den ansia,

Mi amigo, gracias pa bo confianza den mi. Tocante e consebo cu mi por dunabo, mi mester bisa di padilanti cu ta duele cu tin hopi jiu, cu no ta comprende e amor y preocupacion di nan mayornan. Ora cu nan ta desgraciado, e ora ey ta laat caba.

Mi ta kere e melor cos ta, bo yama e mucha hombcr na telefon pidi'e pa bini bo cas y bo ricibi'e dilanti di bo senjora y jiu muher. Bisa bo jiu cu bo ta bai invit'ele, ja si e nenga di biui (lo ke mi ta kere cu lo e haci) anto bo jiu por mira cu e ta un cobarde, sin idea serio y sin curashi. Esey lo habri bo jiu su wowo.

Pero si e bini, anto DILANTI DI BO JIU Y BO SENJORA, bo ta bisele tur e cosnan cu bo tin contra su persona.

No sconde nada, pero no tira rabia.

Trata di keda calmo. Percura pa bo tin prueba, esta nomber di e otro mucha mubernan, nomber di su jiu etc. Tambe bo ta bisele tur cos tocante di su comportacion cu su mama y su bida desaregia.

Bi ta bisele dilanti di bo jiu, cu bo no a cria bo jiu muher pa bira un desgraciada, y ta p'e motivo ey bo kier pa nan kibra cu otro. Lo bo mira mi amigo, cu despues di e confrontacion bo jiu lo comprendè bo mehor y tambe lo e mira mas bon con e mucha hombcr ta. Mi ta desea bo éxito y tambe cu bo por vence den e lucha pa logra felicidad di bo jiu.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 21 anja y mi ta biba cu un hombcr casa. E cu su esposa tin pleito cu otro semper, pero pa motivo di nan 2 jiunan, nan no ta bai for di otro. Mi conocè e hombcr ey 4 anja caba y ultimo dos anja nos tin relacion masha intima cu otro. Masha poco hende sabi esey pasobra nos ta tene tur cos na scondi y tanto posibel nos ta evita di contra cu otro na mi cas, como cu mi ta biba cerca mi mayornan. Pero nos ta sali den auto y nos ta contra na otro caminda cu otro. E hombcr tin 32 anja. Awor ta resulta cu su casa cunele ta birando bon cu otro.

E mes no a bisa mi nada, pero mi a mira nan hunto na cine y na fiesta.

Tambe mi a tende di un bisinja di nan, cu awor nan ta dushi-dushi cu otro den cas. Mi ta casi bira loco di desesperacion. Awor mi a perde mi honor, ningun hende lo casa cu mi mas y e nomber a laga mi. Maske cu te ainda nos ta contra cu otro mi ta sinti cu su amor ta cabando y mi ta verwacht cu lo e stop di busca mi. Kiko mi por haci, Rosemarie, ami ta stimele mes tanto ainda.

Deshonrada.

Deshonrada,

Mi amiga, podiser mi mester tin compasion cu bo, pero mi no tin. Kende cu cuminsa un relacion cu un hombcr casa, sabi cu e ta haci malo. E ta pertenece na su esposa y na su jiunan. Bo no mester a duna bo honor na un hombcr casa ni na ningun persona, cu no ta bo esposo. Mi sa cu toch tin hopi muher ta haci esey, y mi sa tambe cu casi tur cu haci asina ta sali ganja tarde o tempran.

Un cos so bo por haci awor: no warda te ora e hombcr stop di busca bo, kibra cunele awe mes. Bisele cu bo ta masha jong pa desgracia bo bida, sin cu bo haya chance di conoce awor amor of felicidad. Kibra completamente cunele, maske cuanto bo curazon sufri. E sufrimento ey lo pasa poco-poco. Pidi Dios yuda bo y confia cu lo bo bira feliz.

Tin mas caso meseos cu bo, cu a hanja nan felicidad, basta cu nan tin boluntad pa lucha fuertemente.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, podiser mi problema ta un poco co'i loco. Mi no sa. Cierto ta cu e ta preocupa mi hopi y mi kier tende kiko ta opinion di Rosemarie.

M ta un mucha muher di 21 anja.

Mi ta bai fiesta de vez en cuando, mi ta sali cu mi mayornan. Mi no ta masha bunita ni tampoco masha mahos. Mi no ta rieu ni pober. Mi ta anto un mucha muher manera tin hopi. Toch tin un cos masha excepcional cu mi: nunca ningun mucha hombcr no a gusta mi.

Nan ta conversa cu mi, nan ta balia cu mi, sari cu mi y bin mi cas como amigo pero ningun no a mustra un carinjo pa mi, ni nada di amor. E cos di mas stranjo ta, cu ami tampoco no a sinti nunca ningun sorto di carinjo, of amor. Solamente awor mi ta cuminsa pensa cu por tin algo „wrong" cu mi, y esey ta preocupa mi. Kiko bo ta pensa di tur esey, Rosemarie?

21

21,

Mi amiga, mi ta pensa cu bo no tin „wrong" cu bo y cu tur cos lo bai den bo bida masha natural. Tin hopi mucha muher mescos cu bo, cu a crece normal, bai keiro, tin amigo etc. y na un cierto momento (por ta aworó of por ta otro anja) di repente bo ta contra cu un cierto persona y bo ta bin conocé amor y e tambe ta bin stima bo.

No preocupa cu e cosnan ey. Sigui biba normal y contento y...... spera riba bo felicidad!

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi ta bin molestia Rosemarie cu un dificultad, cual ta marchitando mi curazon. Rosemarie mi tabatin un mucha hombcr cu mi tabata stima hopi. Rosemarie sa kiko a pasa? Un dia el a cera conoci cu un otro mucha muher mas bunita cu mi y mas jong cu mi. El a scirbi mi un carta kibra cu mi. Mi no por a contesta nada, pero mi a sufri masha hopi. Awor el a casa cu e otro mucha muher y nan a bin biba pega cu mi cas. Maske mi no kier tur ora mi ta mira nan cu otro, sali keiro, sunchi otro etc. Mi curazon ta sufri masha hopi y mi sa cu e mucha hombcr ta comprendé mi sufrimento. Kiko mi por haci pa lubid'ele?

Curazon marchita.

Curazon marchita,

Mi amiga, mi por comprendé cu ta duro pa bo mester ta testigo di felicidad di dos hende, mientras cu un di nan a haci bo sufri asina tanto. Pero bo mester comprende tambe, cu e mucha hombcr tabatin derecho di casa cu esun cu e stima mas. No ta asina? E no a ganja bo. El a kibra cu bo, esey ta duro, pero no ta traicion.

Fastioso si ta cu nan a bin biba net banda di bo cas. Un cos so bo por haci: evita di waak nan. No cera cu nan, no busca nan pa mira. Si casualmente bo mira nan, cuminda nan pa nan no comprende nada. Poco-poco e verdriet ey lo bira menos. Mi ta spera cu bo tambe lo por hanja bien pronto un hende cu la stima bo sinceramente.

Rosemarie.

DESGRACIA DI TREIN NA DUISBURG

DUISBURG, 13 febr. — Awe mainta na Duisburg un tram a dal cu un locomotora di Africa. Segun e prome noticianan a muri na e accidente aki cincu persona y mas di 30 ta herida. E conductor dje tram no a paga tino na e signal di advertencia.

E tram a curri tur cu tin bin dal den e locomotora. Pa motibo cu mal tempo a destrui e bareranan nan no por serranan asina cu e guardianan di ferro viaria y un trabado tabata adverti e trafico cu singalnan di luz.

Polis di Duisberg a bisa despues, en contra dje prome noticianan cu un persona a muri y 32 a hanja herida, cual tin hopi serio.

E victima ta un muher. Varios dje heridonan ta den peliger di morto. Tambe tabatin den e tram aki hopi mucha cu tabata di caminda pa school despues a resulta cu no ta e tram a dal den e locomotora pero ta e locomotora a bora drenta den un wagon. Ora cu nan a interroga e conductor dje tram el a declara cu el a comprende e signal dje guardia. Esta cu e por corre liher pasa ainda.

E LIDER LABOUR DI NIEUW ZEELAND TOCANTE NIEUW GUINEA

WELLINGTON, 13 febr. — Walter Nash, lider dje partido Labour di Nieuw Zeeland (oposicion) a declara awe, cu e kestion Hulandes cu Nieuw Guinea lo no ta resolve solamente cu e entrega di Nieuw Guinea occidental.

Den un entrevista el a bisa, cu e unico solucion ta autodeterminasion pa henter Nieuw Guinea, na unda tur paisnan cu tin interes lo contribui pa e venidero diez anjanan of generacion pa pone e poblacion di Nieuw Guine aden oportunidad pa alza nan nivel di bida y establece nan propio democracia.

MINISTER ATROBE PA SU CAS

PARAMARIBO, 13 febr. — E minister Surnam di agricultura y pesca, dr. S. Rambaran Mishre, a sali awe for dje hospital na Paramaribo

Manera nan a anuncia dr. Rambaran a hanja como diez dia pasa un ataka di curason, door di cual nae mester a tume den hospital.

E salu ta hasta bon cu nan por cuide na cas. Nan ta hanja cu no tin nodi pa e minister bai Hulanda pa restablece.

GOBERNADOR DI SURNAM TA TUMA RETIRO

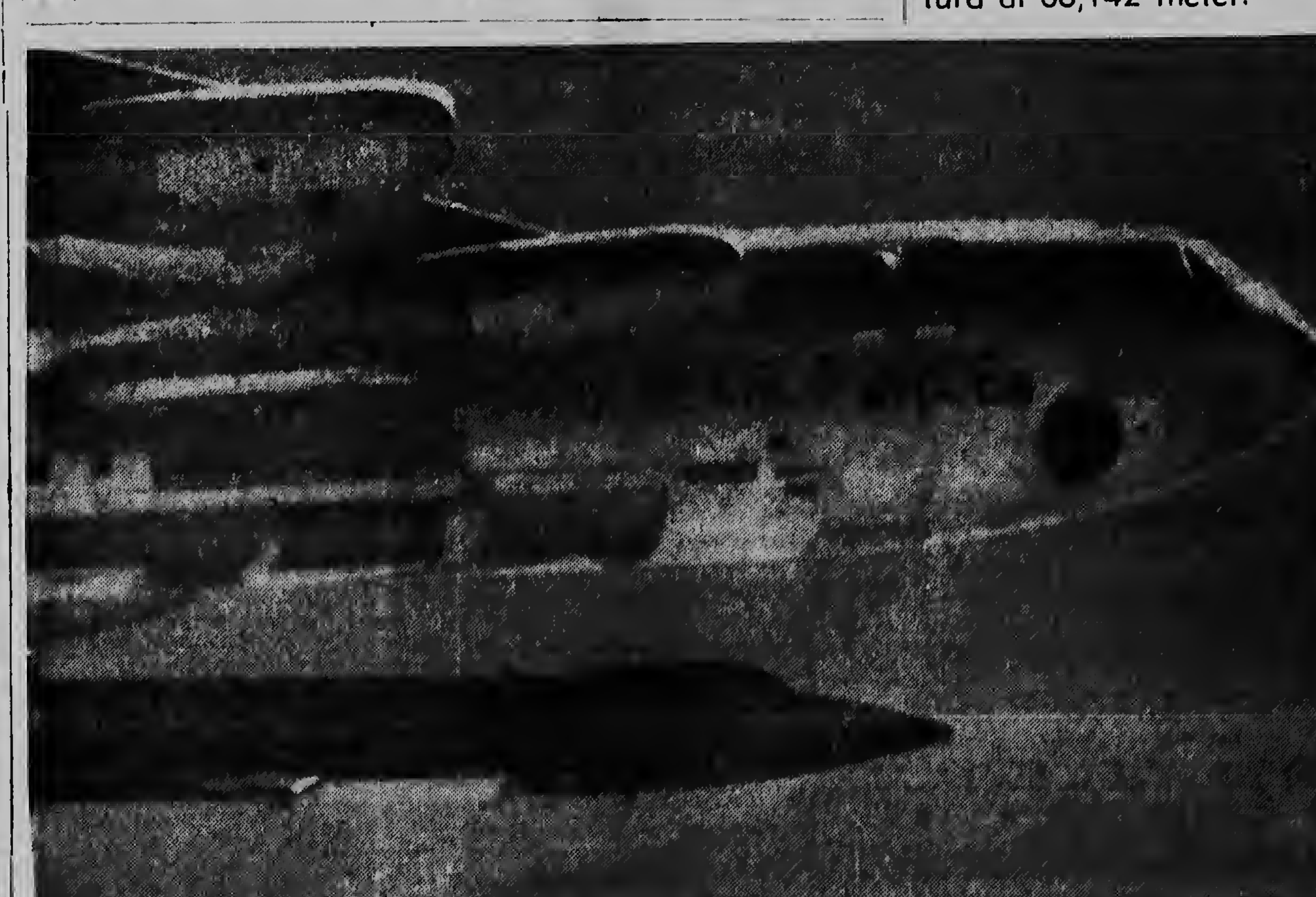
DEN HAAG, 12 febr. — Su mahestad La Reina a duna sr. J. van Tilburg, riba su peticion, na entrada di prome di mei proximo retiro di su puesto como gobernador di Surnam.

Esaki bou di manifestacion di gradecimentu pa su servicionan, cu el a haci den e puesto di gobernador.

Di banda dje gabinete dje gobernador di Surnam nan a anuncia, cu nan a duna cu entrada di prome di mei 1962 retiro na gobernador surnamenjo di su puesto.

Nan a dune permiso pa sali for di Surnam mas o menos 18 di maart proximo.

E portret aqui a ser saca na un instante cu X15 ta bahando despues di un altura di 15.000 meter, mientras el a caba di quibra su mes record durante un vuelo di 6,085 km pa ora, den un altura di 66,142 meter.



CISCO KID

1. „Pakiko tantu molesti'a asina? Laga nos matele awor aki mes!" „Nos tin cu sa na unda bo socio ta.. Y kiko e ta haci!" 2. „Esey bo ta bai bisa nos ora cu hamber cche bo"! 3. „Ay pakiko e tabla ey mester a reda mi ora cu cla kraak! Awor nan ta bai co'le Cisco preso ora cu e bin busca mi aki"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E hendenan di Breton a subi den e helicopter pa descarga e droganan. 2. „Sin cu ningun hende sabi nada, e vengador Etienne ta bini scondi den un caha ..." 3. „Den e caha aki so tin un fortuna na drogas.. Y mas ta bini! Bo amigonan ta aprecia bo, doktora"!



Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencito Eddy Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama, tata, y especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp y tambe di Dominico Croes.

MINISTER SURNAMENJO NO TA BAI VENEZUELA

PARAMARIBO, 12 febr. — E consul venezolano na Paramaribo, a pidi e minister surnamenjo en relacion cu dificultadnan na Venezuela, di suspende su viahe di 18 di februari pa Venezuela. E minister aki ta e minister di exterior sr. Zuiverloon.

Gobierno venezolano a duna na december pasa su acuerdo pa delibera cu minister Zuiverloon tocante interesnan comercial mutuo.

E gobierno di Surnam a dicidi, di sigui e conseho dje consul.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marisha, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 13 di februari
DE VEER 8.30 „Il Bell' Antonio" 18 j.
RIALTO: 8.00 „Echame ami la culpa" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „From here to eternity" 18 j.
AURORA 7.30 „Quietos todos" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Voyage to the bottom of the sea" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Evalna
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —:

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 13 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.40 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazques
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 13 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 13 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. dal dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 13 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. bringa you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. bringa you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del cielo"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. bringa you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

TRANSMISION CLANDESTINO DI RADIO NA INGLATERRA

LONDEN, 12 febr. — Ayera nochi nan a tende na Inglaterra via un emisora clandestino di radio, despues di noticia di BBC, un carta cu ta dirigi na premier Macmillan, den cual nan a protesta contra e decision britanico-mericano pa haci pruebanan nuclear na Nevada y riba Christmas Island. Nan a bisa, cu ta Lord Russell a lesa e carta aki. Russell, ta un filósofo conoci y lider dje campanja contra di arma nuclear.

Cu gran placer nos ta anuncia nacimento di nos jiu

LIZANNE MONIQUE

G. Bekkers
F. Bekkers-Oduber

Aruba 9 februari 1962
Panamastraat 3
Oranjestad
Adres temporal:
San Pedro Hospitaal.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 10

„Pero e mester a yega, pasobra el a caba di bandona nos cas..."

„E no a regresa ainda; mi n' a miré ni tendé ainda", e tata a bisa i a retira, pura pa e por a hanjé solitario cu su pensamentunan.

„Ta duel mi, pero bo no por hanja Esther awor aki pa combersa cuné".

„Ta duel mi, pero bo n' por hanja Esther papia cune."

E ultimo palabranan aki a resona duru, mas duru mes cu tabata e intencion.

„No por hanje pa papia cune", e hoben tabata murmurra den su mes i e tabata para ta murmurra indigna, mientras Kallberg a bira su mes i a drenta cas trobe.

I Thomas Kallberg no tabata desea tampoco pa den e circunstancia ei ningun stranjero ta huntu cu nan, sino sin duda el a combide di drenta.

Por ta berdad cu toch su mama por tabatin razon toch? Asina Rudolf tabata pensa para p'afor di cas di Esther. E palabran'an dje fabricante tabata constata pretencion di e palabranan di su mama Tabata manera cu Kallberg no tabata mucho interesa di tume como su yerno berdad. Pasobra no tabata berdad loke e tabata bisa, pasobra Rudolf tabata sa mucho bon cu na e momentu ei Esther tabata masha bon na cas. E mes a mire sali foi cas di su mama i cohe direccion di su cas. E tabata varios ratu caba na cus, pero nan no kier a large drenta cerca dje. Quizas por ta posible cu e mucha muhe mes lo no kier ricibic tampoco den e situacion ei.

Manera un hende cu tabata camna den sonjo Rudolf a sigi pa cas pasando den cajanan sin sa mes cu e tabata camnando i completamente turdi i casi foi su mes el a yega cas porfin i a tende su mama ta bisa:

„Rudolf, ta kico ta pasa bo?"

E kier a responde algo, pero no tabata por.

„Mi tabata sa esei. Bo no por bira feliz na su lado. Scucha na mi conseho, Rudolf i sigi bo vocacion.

Durante diferente momentonan e hoben a keda ta fiha su mama su wowonan anchu abri i despues el a bira su mes i a bandona e cuarto.

Ora cu ya Rudolf Brockner tabata leu ta bai caba Thomas a bin realize su situacion. Pero mas cla su pensamentunan tabata bira, mas grandi tambe tabata su ansia.

„No, no mester t'asina. Mi no a haci nada malo, solamente mi tabata mucho liviano.

Su exclamacion tormenta a muri i a caba na nada pasobra e realidad tabata mucho duro i tabata exigi un decision inmediata di dje. Si e mester a procede decisivamente. E bishitantenan a splike cla com mal para su asunto tabata. I awor e asunto no tabata bai mas pa e sol. E mes personalmente no tabatin nada mas di perde. Awor tur esnan cu a perde tabata su criaturanan inocente, su yiu muhe Esther i su querido amiguito Bernd. E tabata preocupa pa su yiunan.

Atrobe por a tende su quehido lastimoso. Porfin el a lamta para net riba su curpa. El a topa cu Esther den hadrij.

Mirando com cara di su tata a desfigura e mucha muhe a dal un grito di horror, pero e tata a hui pa su precausion cu un sonrisa penosa. I Esther a grita:

„Papa, com b'a desfigura terriblemente asina?"

„Mi n' ta sinti mi mucho bon, mi yiu. Pero pronto esei lo pasa 'trobe".

Durante algu seconde su man tabata sosega riba su skouder.

„Mi mester corre bai un camina un ratu. Ainda mi tin un responde di haci. Pero esei lo n' dura largo. Mi ta na cas prome cu ora di cena".

Mientras e tabata bai e tabata pensa cu amargura cu kizas esaki lo tabata su ultimo viaje cu e tabata haci cu e auto aki, pasobra ni esei lo e por a keda cune. Majan e mester a entrega fabrica, caba, cas, auto i tur cos, tambe su meubelnan......

„Mi mester bai Ammerbach", e homber bleek a bisa trobe den su mes, mientras e tabata corre mas duru cu e tabata por. „Mi mester bai combersa absolutamente cu Leo von Huchting. Lo e por yuda mi."

E verdriet di mas grandi di Thomas tabata e miseria cu pa su falta e yiunnan mester a bin pasa awor i e mes realidad aki tabata dune forza cu te ainda e no a bira loco di desesperacion, pasobra ta solamente algun ora tabata reste ainda pa separa pa semper foi su yiunan.

Leo von Huchting tabata un donjo di plantage, bopi mas hoben cune, un homber cu hopi propiedad i masha gran amigu di dje. Nan tabata hopi anya largu masha intima cu otro. Sinembargo tin net dos anja pasa cu nan a contra cu otro.

„Esei mi ta jama 'trobe un sorpresa, Thomas", Leo a grita, mientras comovi e tabata primi nan di su amigu. „Drenta un ratu, anto nos por sinta klets di bertido. Conta mi algu di bo yiunan. Qu jama nan trobe? Esther, n' t'asina? Mi n' por corda nomber di esun homber mas. Pero esun muhe si mi ta corda te ainda. Lo el a bira un mucha grandi i bunita awor aki. Pero ta kico mi ta papia? E ta un muhe caba pasobra sin duda e mester tin su binti anja caba n' ta berdad?"

„Si, Leo. Ya Esther mester cuminza pensa na casamentu caba."

Kallberg a expresa e palabranan aki silenciosamente i pensativo sin sa mes kico e tabata papia drenchi.

Asombra e donjo di plantage a keda ta mira su amigu bieu.

Pero repentinamente Leo a cambia di combersacion i despues di a fiha su amigu den su cara el a puntre:

„Tende Thomas, bisa mi cu franqueza; ta precausionnan bo tin?"

E fabricante a keda ta waak rond di dje.

„No aki, Leo... ningun hende mester tende nos... principalmente bo muhe mi no ta desea pa tende esei."

„Bueno, Laga nos bam den e cuarto aya banda anto," Leo a ofrece.

Cu masha compasion el a ofrece su amigu un siento i a trece un botter cu dos glas i a pone esakinan riba mesa.

DICK TRACY

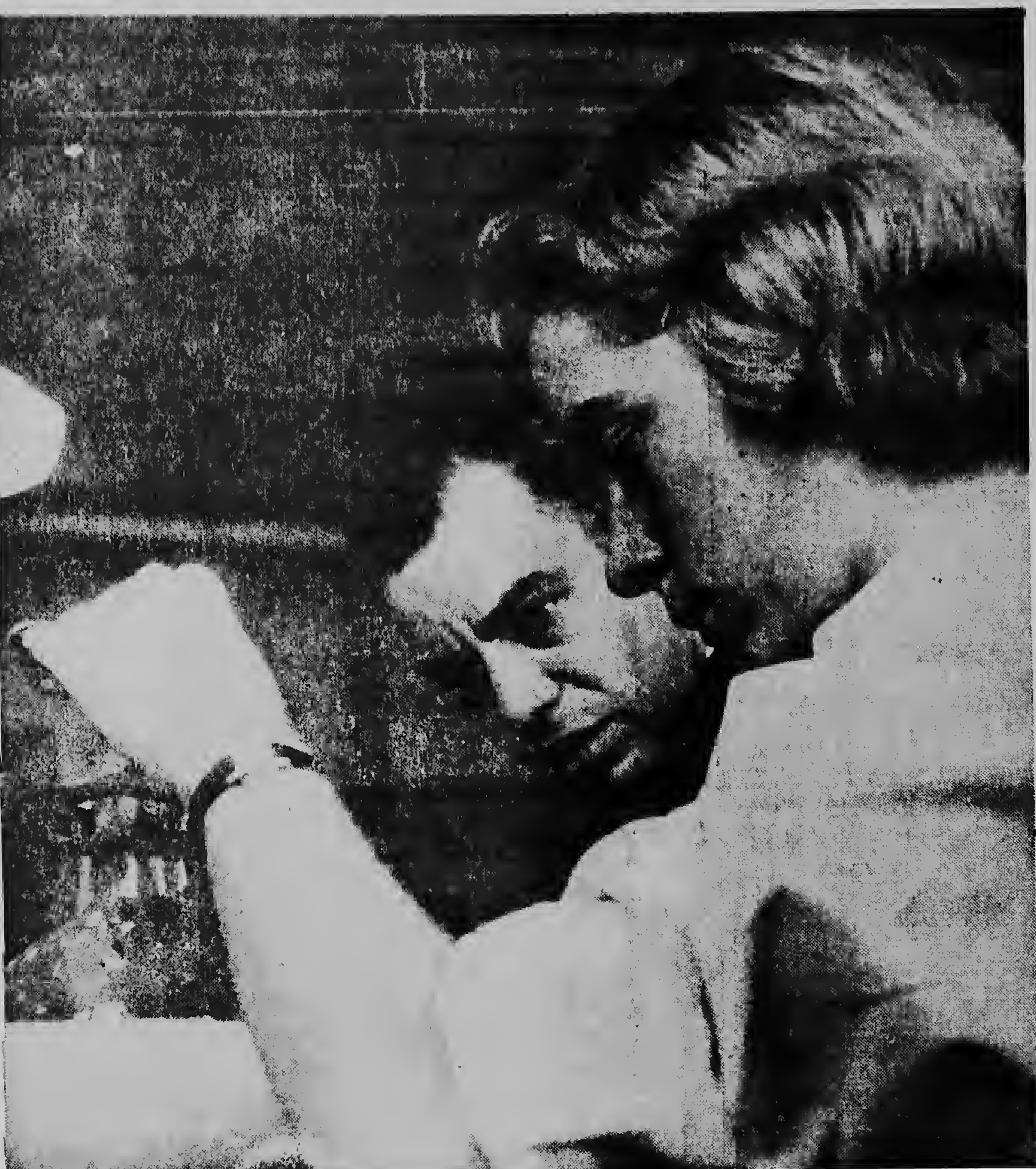
1. „Tur otro hende a bai"! „Bon awor habri e lachi di mas abao, Sam". 2. „E zapatu aki"? „Si". 3. „Nan ta paar"? „No tin mester di puntra". 4. „Su mama a duna mi un zapatu tempu cu ami a adoptele.. anto e mes a tene e otro Esaki te".



RIP KIRBY

1. Un barcu cu pasaheronan stranjo ta cla pa sali pa Caribe.. 2. Bon entre e arqueologonan aki ningun polis lo hanja den su cabez di busca un fugitivo cu 50.000 dolares". 3. „Drake, eh, bon mi ta bai mustra bo na unda bo cabina ta".





Semper estudio di ciencia y arte a duna masha bon resultado na Colegio Vassar. Aqui un assistent-profesor ta vigila un alumna na trabao den laboratorio.

Masha interes pa entierro di un miembro di ehercito secreto

ARGEL, 13 febr. — Ajera nan a dera e cadaver di un miembro di ehercito secreto cu siman pasa un polis a tira mata, ora cu el a trata di pasa door dje puesto di control. Un multitud di mas di 15 mil persona a canta na e cementerio e cantica „Marseillaise". Solamente nan a laga drenta santana e famianan dje defuntu y e capitan deserta dje legion di estranheronan, Philippe Le Pivin.

Pero polis a keda sin poder dilanti dje multitud grandi di persona cu tabata subi riba muraianan dje santana.

Ehercito secreto a publica un lista cu nombernan di polisnan. cu tabata haci warda na e puesto di control. ora cu nan a mata Pivin.

E organisacion a pone cerca e anuncia aki. cu nan lo executa e polisnan aki. Algun dia despues nan a hanja un di nan morto riba caya.

E relacion cu e entierro e donjonan di tienda a serra nan negoshinan pa dos ora. Na e lugar caminda nan a tira Pivin mata. habitantenan Europeo a pone krans. cu polis a kita casi immediatamente.

Awe e trahadornan dje companianan di electricidad a stop cu nan trabao como protesta contra e morto riba tres di nan coleganan. Ciudad tabata durante algun ora sin coriente.

Tambe e trahadornan di fabricanan di gas a huelga awe como protesta contra e morto di un compañjero. cu a muri na atentadonan. Nan ta kere. cu ta rebeldenan Argelino a mata tur cuater.

Awe merdia extremistanan Frances a tira dos argelino mata. Na Philippeville nan a tira un polis Argelino mata riba caya.

E cifra di mortonan pa henter Argelia tabata awe nochi ocho. Na Argel y Oran nan a comete awe en total 5 asaltonan y a horta en total 110.000 florin.

NAN A OPERA PRINCIPE CHARLES

LONDEN. 13 febr. — Principe Charles di Wales. e jiu homber di 13 anja di Reina Elisabeth a opera apendicitis. E operacion a bai bon.

Principe Charles no tabata sinti su curpa bon ayera mainta y poco despues di mei anochi nan mester a hibé cu urgencia for di Cheamschool na Buckinhamshire caminda e tabata pa di delaster anja.

SMALDEEL V A DUNA DEMONSTRACION PROME CU SU SALIDA

PARAMARIBO. 13 febr. — Bao di circunstancianan ideal di weer como 150 invitadonan foi comunidad Surinamenjo a reuni huntu abordo di e vapornan di gera Karel Doorman i Groningen. Esakinan tabata testigo di demonstracionnan cu e Smaldeel aki a duna den lamar gancho na costa di Surnam.

E ehercicionan aki a ser asisti tambe pa gobernador di Surnam sr. J. Tilburg i premier di Surnam mr. S.D. Emanuels. Tur e presentenan a keda asombra pa prestacion dje vapornan aki den lamar. Despues di esaki e Smaldeel a cohe rumbo pa Antillanan Neerlandes.

MAL TEMPU RIBA CALIFORNIA

LOS ANGELES. 13 febr. — Un tempestad cu for di seis dia caba ta reina riba sur California. huntu caidanan duru di awaceru. a exigi te ainda 20 morto. E victimanan a muri door cu nan a hoga y door di accidentenan di trafico causa door di tempestad.

Dos mucha a muri ora cu un ola di lodo a destrui dos cas. A cai na Hollywood for di diarason pasa como 200 mm. di awa.

REACTOR NUCLEAR

DELFT. 13 febr. — Atrobe awe tres plachi dje cubertor di aluminium dje reactor nuclear na Delft a los y a bula bai.

Ta di dos biaha caba cu tal cos a socede den un tempestad.

VENIDERO INDEPENDENCIA DI JAMAICA

KINGSTON. (Jamaica). 13 febr. — E premier di Jamaica. Norman Manley. a yega Londen ayera for di Kingston. e capital di Jamaica.

En relacion cu deliberacionnan. cu el a haci na Londen riba e futuro politico di Jamaica. Manley a declara na periodistanan: „Tur e problemanan ta resolve. E prome dialuna di agosto Jamaica lo ta un estado liber y independiente"

Manley a sigi: „Mi kier gradici e gobierno Britanico pa su sabiduria y buena voluntad. cu nan a mustra pa Jamaica. Y tambe mi kier gradici sir Alexander Bustamento. e lider dje partido socialista di oposicion y na e miembronan di oposicion en general pa e cooperacion cu ayudo di gobierno." asina e prome minister Manley a declara.

TRANSPORTE PUBLICO NA PARIS

PARIS. 13 febr. — E transporte publico na Paris tabata para ketu awe mainta pa mei ora door di un „huelga symbolico". cu ta forma e cuminzamentu di huelganan y demostracionnan cu ta parti den 48 ora.

E sindicato comunista di obrero a proclama e huelga aki. Apesar dje prohibicion di gobierno nan lo tene awe nochi na Place de la Republique un demostracion. cu ta organisa door di e partidonan comunista y socialista.

DESTERRADONAN CUBANO

MIAMI. 13 febr. — Dr. Jose Miro Cardona. presidente dje conseho revolucionario. a anuncia cu nan a forma riba e hemisferio occidental un organisacion anti-comunista pa accionnan inter-Americano contra e regimen di Fidel Castro. El a bisa. cu e organisacion ya a segura su mes dje apovo di president Romulo Betancourt di Venezuela. e ex-president Jose Fiqueres di Costa Rica. gobernador Luis Muñoz Marin di Porto Rico. ex-president Luis Battle Berres di Uruguay. y gobernador Carlos Lacerde di Rio de Janeiro.

Dr. Cardona a bisa tambe. cu e lucha dje desterradonan Cubano pa libra nan pais dje comunismo lo hania door dje establecimento dje union aki un caracter internacional.

Merca lo hunga un rol importante.

DIEZ MORTO NA ORAN

ORAN. 12 febr. — Ajera nan a mata na Oran diez persona y a herida 16 como consecuencia di atentadonan di terroristanan argelino. Ocho dje mortonan y 13 dje heridonan tabata argelino.

Polis di seguridad a tira dos argelino mata.

TEMPESTAD NA INGLATERRA

LONDEN. 13 febr. — Awe mainta un tempestad cu bientunan di 200 km. pa ora a exigi na Inglaterra tres victima. Na hopi partinan dje ciudad tabatin danjonan material na daknan di cas. chimeneanan. y bentanannan di glas cu palunan. na Yorkshire bientu a supla ocho camion y seis autobus bira nan boca abao.

Den algun parti e trafico mester a para completamente. Na Lanarkshire e tempestad tabata mas duru cu otro caminda.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



M'a drecha bo wekker pa bo, pero m'a sobra tur e piezanan aqui.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 11 di februari di 1962. Cabainan ganador:

Promer careda: — Chaplinade (50 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 88 4/5 sec.

Di dos careda: — Besares (50 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete Milton Barra. Distancia 1100 metro. Tempo 67 2/5 sec.

Di tres careda: — Petito (50 kilo) di preparador L. Petrash cu jincte M. Hurtado. Distancia 1200 metro. Tempo 73 3/5 sec.

Di cuater careda: — Beau Parleur (50 kilo) componente di llave 9. Di preparador M. Azpurua cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

Di cinco careda: — Gyere Gyuri (50 kilo) componente di llave 11. di preparador H.S. Hernandez cu jinete F.S. Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 100 4/5 sec.

Ultimo careda: — Grand Canyon (52 kilo) di preparador M. Valles cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 88 1/5 sec.

Loke henter e temporada di 1961 no a pasa nos a experimenta diadomingo cu e resultado di e caredanan di 5 y 6. Tabatin un solo formulario cu 6 cabai ganador cu e premio di Bs. 766.958.60. Y cu 5 cabai ganador a resulta 116 formulario cu un valor di Bs. 4.407.80 cada uno. Na tur tabatin sella 298.329 formulario pa un valor di Bs. 2.272.341. Den e temporada di 1961 nunca a resulta un solo cuadro di 6 ganador. Tres biaha tabatin 2 cuadro di 6 cabai ganador na luna di maart, April y mei y na luna di agosto tabatin un biaha 3 formulario cu 6 ganador. Cu un ganador-batacazo manera Petito cu a paga 178 bolivar pa concepto di ganador tabata di comprende cu lo no resulta mucho cuadro di 6 cabai ganador. Al contrario nos a kere cu lo no tin ningun cuadro ganador di 6 cabai.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Chaplinade a gana e careda den e ultimo metronan decisivo asina mes cu Marchena a habri mucho den e curva di 300 metro. Despues di a alcanza e puntero, Satanee su companjero di vabi tambe a avanza fuertemente pa bin ocupa e segundo lugar cu 1½ cuerpo tras di e ganador. Hasty Nance cu tabata e puntero ta na poco distancia promer cu e meta a keda numero tres. E careda a inicia cu El Paisa como puntero. sigi pa Troupier mientras cu Hasty Nance tabata corre den di tres puesto. hopi pega cu esunnan su dilanti. Chaplinade mes tabata corre te den di 9 lugar. Den e curva Pan-americano Troupier a entrega y Hasty Nance a cuminza avanza cu forza pa alcanza e puntero promer cu e ultimo curva. Pero Chaplinade a bini manera un relampago di parti pafor pa pasa dilanti y cruza e meta como ganador cu un cabes dilanti di Satanee cu tambe a alcanza Hasty Nance promer cu e meta. Knavesmire Queen a ocupa di cuater lugar y Jejen a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — Den di dos careda ta un segundo favorito di catedra Besares a sali victorioso dilanti di Allegado lagando e gran favorito Bajadon den di tres puesto. Besares a inicia e careda cu hopi contratiempo. pero asina mes Milton Barra a sabi di recupera e terreno perdi na tempo pa por a logra cruza e meta como ganador dilanti di Allegano cu a resulta un enemigo serio na ultimo momentu. Bajadon a logra di tres lugar y Apollo Boy cu a lucha durante tur e careda a yega di cuater. High Day a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — E batacazo di mas tremendo di e competencia ta Petito e ganador di e careda riba 1600 metro. Petito a cruza e meta cu ½ cuerpo dilanti di Anuja.

E careda a inicia cu El Gato como puntero sigi pa Guatrache II y Petito. Den e curva di 600 metro Hurtado a logra alcanza e puntero y despues domina e careda te na fin y keda ganador. Anuja y Solariego a traha duro pa purba alcanza e ganador pero sin logra nada. Anuja mester a keda conforme cu e segundo puesto y Solariego a yega di tres.

Rebelde tabata numero cuater y El Gato a cerra e marcador. Petito su dividendo como ganador a paga no menos cu 178 bolivar. un dividendo excepcional. E victoria aki a derrumba un mayoria grandisimo di e formularionan y hopi hende no a verwacht ningun cuadro cu 6 cabai ganador. Toch a resulta un.

DI CUATER CAREDA: — E promer favorito di Arubaanse Courant Beau Parleur componente di llave 9 a resulta ganador ora cu Zirro cu a cruza e meta promer a keda distancia pa motivo cu Carlos Cruz a stroba Recife na altura di 1000 metro y ocaciona caida di su jinete R.A. Montoya cu pa suerte no a sufri porazo di gravedad. Zirro a ser distancia pa e ultimo lugar y Beau Parleur cu a sirbi di escolte di Zirro te na fin a keda como ganador. Viajero II cu a drenta di tres e ora ey a subi na di dos lugar y Surcouf cu Uruman a ocupa di tres y cuater puesto. E marcador a keda completu cu Tabernilla. Beau Parleur ta e unico promer favorito di catedra cu a keda ganador.

PENULTIMO CAREDA: — Gyere Gyuri cu Arubaanse Courant a indica como posible sorpresa a sorprende verdad den e careda di distancia largo di 1600 metro, ganando cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Carlino un di e favoritonan principal. Na principio e jinete di Gyere Gyuri a decidi di trata tempran di ocupa e punta. El a sali como numero tres tras di Percebe (un debutante) y Faster. Despues cu Faster a alcanza Percebe. F.S. Perez a logra tuma e delantero den e curva final y cruza e meta cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Carlino cu a avanza cu forza pa ocupa e segundo puesto sigi pa Great Tide y Faster cu a yega basta cansa. Di cinco a yega Generalisimo.

ULTIMO CAREDA: — E ultima batacazo di e competencia ta Grand Canyon ganador di e ultimo careda. Pa concepto di ganador e cabai a paga 35 bolivar. Durante e careda A.J. Utrera a corre como tercero tras di Pol Shuan y Counter Point. Den e recta final Grand Canyon a avanza fuertemente pa alcanza e punteronan poco promer cu e meta y keda ganador cu ½ cuerpo dilanti di Pol Shuan e gran favorito cu na ultimo ora no por a resisti e atropellada di Grand Canyon. Fairfield a ocupa di tres lugar sigi pa Counter Point y Jupati a completa e marcador.

DERROTA DI SUGAR RAY

CALAIS, 12 febr. — Antajera nochi Sugar Ray, campion di peso bantam hulandes, a sufri na Calais un derrota contra e frances Idrissa Kamara Diop pa K.O.

For di e di tres round nan a knockout ugar Ray cu ta bini di West. E pelea tabata basa riba 10 round.



ARIES
21 Maart — 20 April



Cuidao pa bo no tuma pasonan cu por trece disturbio denter di bo famianan e mainta aki.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Lo bo tin di haber na trabao cu personanan cu nan consenshi no ta muchu limpi. Sea prudente.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta depende di bo mes cu lo bo pasa awe un dia agradable si of no. Evita tur sorto di cos.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe lo ta un dia y un anochi dificil den bo ambiente. Corda tuma un posicion normal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No por considera e periodo aki como mucho favorable cu motibu di bo decisionnan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Sea prudente cu posible problemanan cu tin di haber cu gastunan. No pasa bo linja nunca.

LIBRA
23 September — 22 October



Spaar bo equilibrio y haci uso di bo sintir pa bo no haci awe cosnan cu no ta pas.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tene cuenta cu circunstancianan problematica. No hinka bo curpa den ningun compromiso.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Conserva bo dominio propio ora cu otronan ta perde pacenshi. Limita trafico social.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ta depende awor di bo mes com bo aplica bo mes circunstancianan. Ta bo mester dicidi awor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea prepara pa combati situacionnan cu por cambia enter bo programa radicalmente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Percura pa bo reservenan no termina pa hacinan inpractico of ideanan. Controla bo mes.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no saca mi di aki. lo mi forma un escandalo"! 2. „Abo ta un dama y..." 3. „Bo no conoce e muhernan bon y sobre todo bo no conoce esaki"!



PEPITA

1. „Ta ora di bai busca Pepita na e salon di belleza" 2. „Sra. Parachoque a caba"? „Nos lo mira". 3. „Oh no! Ainda nan tin cu duiele un masahe facial penja su cabei y pinta su najanan"! 4. „Mi ta kere cu lo mi bolbe manjan bin buskele"!

